

**D** Achting: Wichtige Sicherheitshinweise  
Transformator regelmäßig auf Schäden an Kabeln, Steckern, Gehäuse und anderen Teilen überprüfen!  
Bei einem Schaden darf der Transformator bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden!  
Spielzeug an nicht mehr als eine Energiequelle anschließen!  
Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!  
Enthält verschluckbare Kleinteile.  
Spielzeug nur mit dem empfohlenen Transformator betreiben!  
Der Transformator ist kein Spielzeug!  
Vor der Reinigung, Spielzeug vom Transformator trennen!  
Drähte nicht in die Steckdose einführen!

**CZ** Pozor: Důležité bezpečnostní pokyny  
Transformátor pravidelně kontrolovat - zejména poškození kabelů, zásuvek, zakrytování a dalších dílů!  
Poškozený (vadný) transformátor nesmí být až do ukončení opravy používán!  
Model železnice nenapojovat více než 1 napájecím místem!  
Model železnice není vhodný pro děti do 3 let!  
Obsahuje spolkutnelné malé díly.  
Model železnice může být napájena pouze doporučeným transformátorem!  
Transformátor není modelem ve smyslu příslušného zákonného ustanovení!  
Před čištěním model železnice odpojit od transformátoru!  
Vodič nesmí být připojený do zástráky!

**DK** Advarsel: Vigtig sikkerhedshenvisning  
Transformator skal sjekkes regelmæssigt for fejl!  
I tilfælde af en skade, må transformator ikke benyttes før den er blevet repareret!  
Legetøj må kun fungere med en strømforsyning per kredsløb!  
Transformator er farlig for børn under 3 år!  
Legetøj må kun bruges med en transformator anbefalet af os!  
Transformator er ikke legetøj!  
Frakobbel legetøj fra transformeren før rengøring!  
Tilslutningsledninger må ikke sættes i stikdåser!

**E** Atención: recomendaciones de seguridad importantes!  
Controlar regularmente que no existan daños en el cable, el enchufe, la caja u otros elementos del transformador!  
En caso de observar daños no debe utilizarse el transformador hasta su completa reparación!  
No conectar el juguete a más de una fuente de alimentación!  
Este juguete no está recomendado para niños menores de tres años!  
Contiene piezas pequeñas que podrían ser tragadas!  
Utilizar solo con el transformador recomendado!  
El transformador no es un juguete!  
Antes de limpiarlo, desconectar el juguete del transformador!  
No introducir los cables de conexión en el enchufe de red!



**F** Attention: Conseils de sécurité importants  
Inspectez régulièrement le transformateur afin de déceler d'éventuels dommages.  
En cas d'endommagement, il ne faut absolument pas utiliser le transformateur avec une réparation totale des pièces!  
Ce jouet doit être raccordé à une seule source d'énergie!  
Ce jouet ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois en raison de la présence de petites pièces et du danger d'absorption!  
Faire fonctionner ce jeu uniquement avec le transformateur que nous recommandons!  
Le transformateur n'est pas un jouet!  
Toujours débrancher le jouet du transformateur pour procéder à un nettoyage!  
Il est interdit d'introduire les fils de connexion dans une prise électrique!

**GB** Please note: Important Safety precautions  
The transformer should be checked regularly for faults!  
In the case of damage, the transformer must not be used until fully repaired!  
The toy must only be operated with one power source per circuit!  
The transformer is not suitable for children under three years of age!  
The toy must only be operated with transformer recommended by us!  
The transformer is not a toy!  
Disconnect the toy from the transformer before cleaning!  
The connecting wires must not be inserted into electric sockets!

**GR** Ειδομένα : Καρπαθετικά ασφαλεία  
Ελέγχετε τον περιγραμμένο στην παραπάνω διαδικασία επιγενής για να επιβεβαιώσετε ότι το μετατρέψαρα και το υπόβαθρο είναι σε άριστη κατάσταση.  
Το μετατρέψαρα θα πρέπει να λειτουργεί σε σύντομη περίοδο μετά την επισκευή.  
Το μετατρέψαρα θα πρέπει να διεύλεγεται σε σύντομη περίοδο μετά την επισκευή.  
Το μετατρέψαρα θα πρέπει να λειτουργεί σε σύντομη περίοδο μετά την επισκευή.  
Ο μετατρέψαρα δεν είναι για παιδιά κάτω από τρεις χρόνια.  
Ο μετατρέψαρα δεν είναι για παιδιά κάτω από τρεις χρόνια.  
Ο μετατρέψαρα δεν είναι για παιδιά κάτω από τρεις χρόνια.  
Ο μετατρέψαρα δεν είναι για παιδιά κάτω από τρεις χρόνια.

**HU** Figyelem: Fontos tudnivalók:  
Kísérje figyelemmel a transzformátor házát, a csatlakozókat, a kábelezést és az alkatrészeket!  
Ha a transzformátor sérült van, akkor azt a hiba kijavításáig nem szabad használni!  
A játékot soha ne csatlakoztassa egyszerre több energia forrásra!  
A játék 3 éves kor alatt nem ajánlott! Ápró, lenyelhető alkatrészeket tartalmaz.  
A játékot csak a hozzá ajánlott transzformátorral használja!  
A transzformátor nem játszker!  
Tisztítás előtt a játékot függetlenítse a transzformártól!  
Az összekötő kábeleket nem szabad a csatlakozóaljzatba dugni!

PIKO Spielwaren GmbH • Lutherstraße 30 • D-96505 Sonneberg

**I** NOTA BENE: IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA  
Il trasformatore deve essere controllato regolarmente per il corretto funzionamento.  
In caso di guasto, il trasformatore non deve essere usato fino a quando non viene completamente riparato!  
Il gioco deve essere messo in funzione solo con una fonte di potenza (trasformatore) per ogni circuito!  
Il trasformatore non è adatto per bambini di età inferiore ai tre anni!  
Il gioco deve essere utilizzato solamente con il trasformatore raccomandato da noi!  
Il trasformatore non è un gioco!  
Il gioco deve essere disconnesso dal trasformatore prima di essere pulito!  
Il collegamento di fili metallici non deve essere inserito nella presa di corrente!

**NL** Let op: belangrijke veiligheidsvoorschriften  
De transformator dient regelmatig op beschadigingen of defecten gecontroleerd te worden!  
In geval van een beschadiging of defect mag de transformator niet langer gebruikt worden, totdat deze gerepareerd is!  
De transformator mag uitsluitend middels één energiebron gebruikt worden!  
De transformator is niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar!  
Het speelgoed uitsluitend gebruiken met de aanbevolen transformator!  
De transformator is géén speelgoed!  
Voor het reinigen, de transformator loskoppelen van de netspanning en het speelgoed!  
De verbindingsdraden mogen niet in het stopcontact worden gestoken!

**PL** UWAGA! Ważne środki bezpieczeństwa  
Transformator powinien być regularnie sprawdzany, czy nie ma żadnych usterek!  
W przypadku usterki nie można używać transformatora, az do momentu pełnej naprawy!  
Zabawka musi być zasilana tylko z jednego źródła prądu!  
Transformator nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3. roku życia!  
Zabawka musi być obsługiwana tylko przez zalecanego przez nas transformatora!  
Transformator to nie zabawka!  
Rozłączyć zabawkę od transformatora przed czyszczeniem!  
Nie podłączać kabli podłączeniowych od torów do gniazdek zasilania!

**RO** Atentie!  
Instrucții importante pentru siguranța Dvs.:  
Transformatorul trebuie verificat regulat dacă are defecturi!  
În caz de defecturi, transformatorul nu se va folosi decât după reparare!  
Jucaria se va alimenta electric numai de la o singură surse pe circuit!  
Transformatorul nu se va folosi de copii cu vîrstă sub 3 ani!  
Jucaria se va alimenta electric doar cu transformatorul recomandat de noi!  
Transformatorul nu este jucarie!  
Jucaria se deconectează de la alimentarea electrică înainte de curățare!  
Sîrmele de conectare nu se introduc în priza electrică de perete!

57441-90-7000

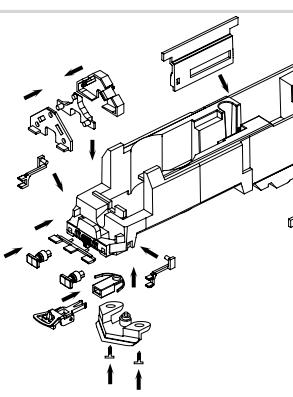
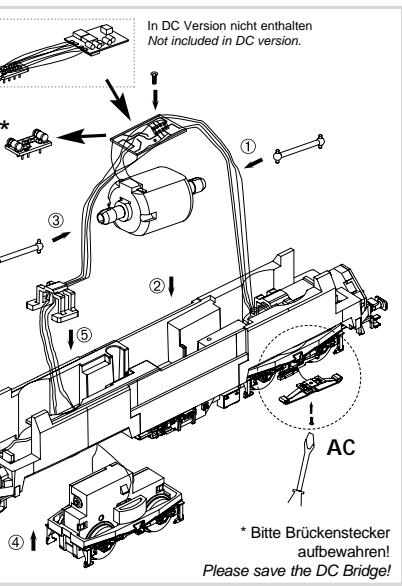
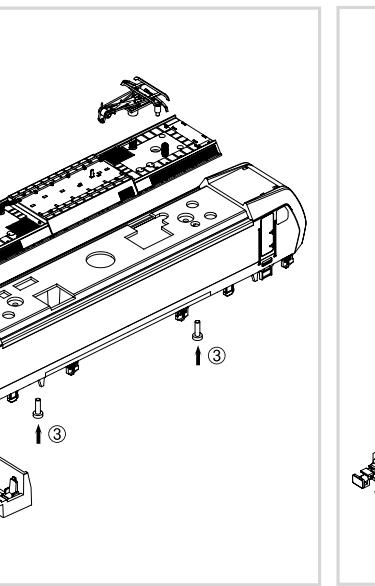
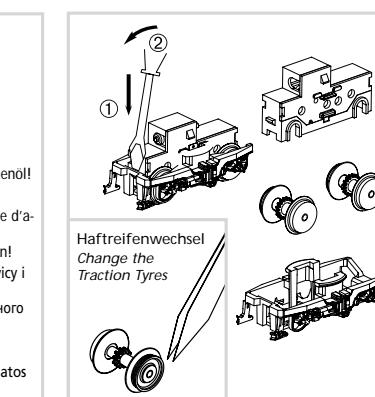
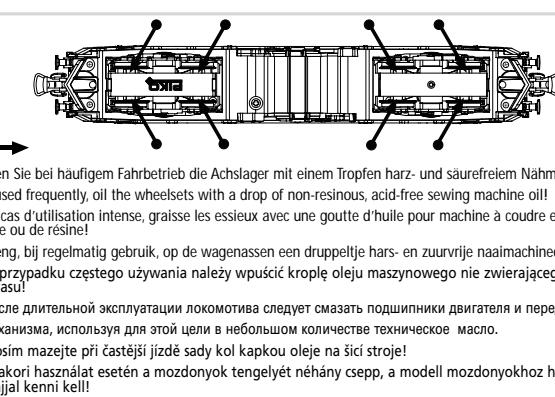
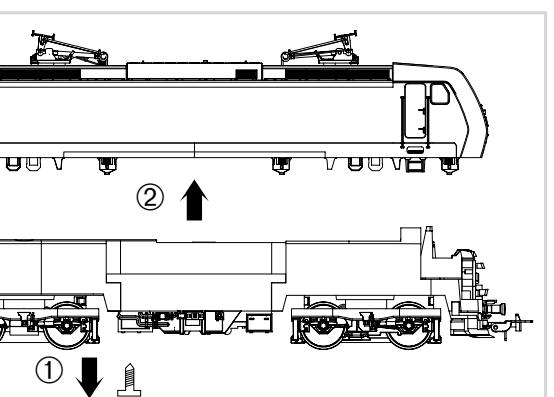
**RUS** Внимание! Инструкция по безопасности  
Регулярно проверяйте исправность блока питания!  
Не используйте неисправный или поврежденный блок питания!  
Для игры используйте лишь один источник питания на одну жд ветку!  
Используйте только рекомендованный нами блок питания!  
Блок питания не игрушка!  
Обесточьте игру, перед тем как ее чистить!  
Не вставляйте монтажный провод в разъемы питания!

## BEDIENUNGSANLEITUNG ELEKTROLOK BR 185

Instructions for use electrical loco BR 185 · Manuel d'utilisation pour locomotive électrique BR 185 ·

Gebruiksaanwijzing locomotief BR 185 · Instrukcja obsługi lokomotywy elektryczny · Инструкция по эксплуатации.

Электровоз · Návod k použití elektrické lokomotivy · A villanyomzodonyok használata



**Hinweis**  
PIKO Decoder für Märklin Steuerung  
PIKO Decoder melden sich (wie alle anderen Decoder im Motorola-Format ublichs auch) im Wechselstrombetrieb mit dem neuen FMX-Format nicht automatisch bei der Zentrale an.  
Die Lok-Adresse (Voreinstellung 3) muss bei Erstbetriebsnahme manuell eingegeben werden!

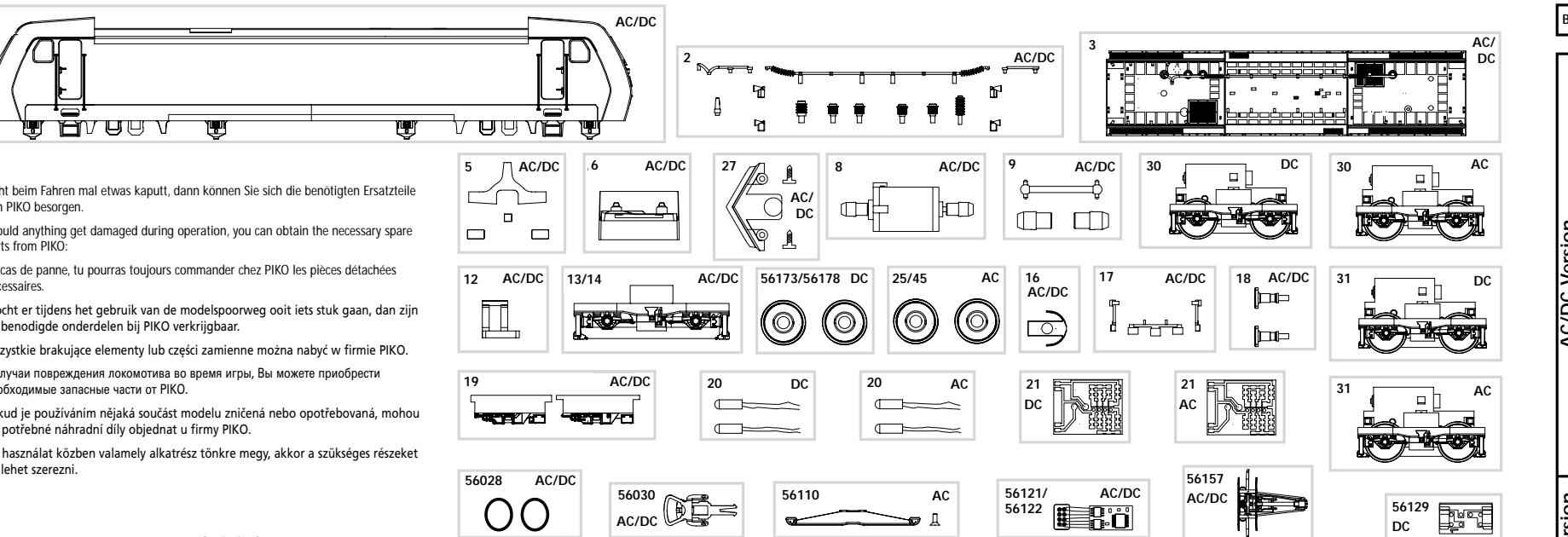
**Notice**  
PIKO Decoder for Märklin control  
PIKO Decoder don't apply automatically (also like all other decoders in Motorola-format) at the central in AC mode with the new FMX-format.  
The loco address (pre-adjustment 3) must be entered manual at initial operation!

# 57441 Gleichstrom DC  
# 57241 Wechselstrom AC

0-12 V DC ---  
0-16 V AC ~

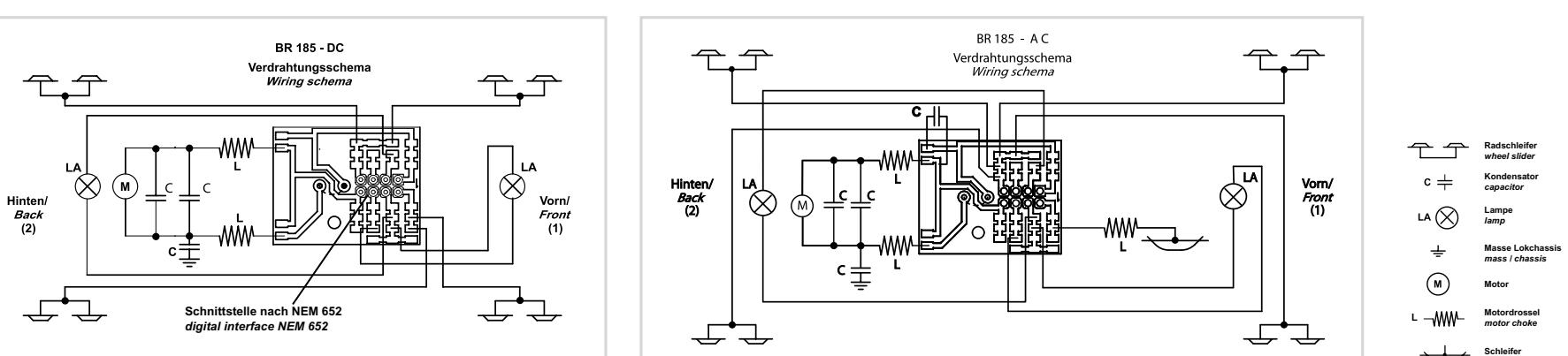
## ERSATZTEILE ELEKTROLOKOMOTIVE BR 185

Spare parts · Pièces détachées · Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly · Alkatrészek



## VERDRAHTUNGSSCHEMA

Wiring scheme · Schema de câblage · Bedradingsschema · Schemat połączenia okablowania · Кабельная схема · Schema propojení vodiči · Kapcsolási rajz



## ERSATZTEILLISTE ELEKTROLOKOMOTIVE BR 185

Spare parts · Pièces détachées · Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly · Alkatrészek

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.

# 57441 Gleichstrom DC

0-12 V DC

---

# 57241 Wechselstrom AC

0-16 V AC

~

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.

Ersatz- teil-Nr:	Bezeichnung:	Description:	Désignation:	Beschrijving:	Oznacenie:	Описание:	Oznámení:	Megnevezés:	PG*
57441-01	Gehäuse, bedruckt + Fenster	Body, with printed windows	Boitier, décoré avec fenêtre	Behuizing, gedecoreerd+vensters	Obudova z oknami	Karoserie, potiskaná s okny	Karosszéria, ablakokkal	13	
57441-02	Isolatoren / Dachleitungen	Insulators / Roof lines	Isolateurs / caténaires	Isolatoren / dakleidingen	Izolatory / przewody dachowe	Изоляторы и оборудование	Isolátor / tetővezeték	8	
57430-03	Dach, vollständig	Roof, complete	Dach, complet	Dak, compleet	Верхняя панель	Střecha, úplná	Tető, szigetelőkkel	9	
57430-05	Lichtleiter	Cable in fibre optique	Câble en fibre optique	Lichtleider	Световоды	Лінії світловід	Fényvezető	6	
57430-06	Inneneinrichtung	Interior fittings	Aménagement intérieur	Interieur	Выposażenie wewnętrzna	Интерьер кабин и машинист	Vnitřní zařízení	9	
57430-07	Schieneraumr + 2 Schrauben	Snow plough + 2 screw	Chasse-neige	Odśnieżacz	Снегоочиститель	Путиочиститель	Pluh	7	
57430-08	Motor, komplet	Motor, complete	Engrangement, complet	Motor	Силник,komplet	Двигатель с муфтами	Kardan + pouzdra	12	
57430-09	Kardanwelle + Buchsen	Cardan shafts+universal joints	Cardan, 3 parties	Cardanaandrijving, 3-delig	Кардан, 3 части	Кардан с муфтами	Фикатор тележки	7	
57430-10	Klemmetje	Clip	Clip de sûreté	Klemmetje	Клеммете	Клемма	Trmen	6	
57430-12	Klammer	Bogey valance	Draaistellblende	Draaistellblende	Ослона вózka wagonu	Ослона тележки	Corpus terejki	9	
57430-13	Drehgestellblende	Drehgestellbl. + Abdeckung	Drehgestellbl. + Abdeckung	Draaistellbl. + afdekking	Обрезцы приводного колеса (10 шт.)	Бандажи колеса (10 шт.)	Držák spřáhla	Forgózsámolykeret, zárolappal	9
57430-14	Kupplungsbl. + Abdeckung	Kupplungshalter	Kupplungsbl. + Abdeckung	Kupplungsbl. + afdekking	Сцепка (2 шт.)	Сцепка (2 шт.)	Подножки	Kuplantartó	6
57430-16	Kupplungsbl. + Abdeckung	Coupling hook	Coupling hook	Uchwyt spręgła	Сцепка (2 шт.)	Сцепка (2 шт.)	Ступаць	Lépcő	7
57430-17	Tritte	Steps	Steps	Stopnie	Лестница	Лестница	Лестница	Útközô (2 db)	6
57430-18	Puffer (2 Stck.)	Buffers (set of 2)	Buffers (set of 2)	Bufor (2 szt.)	Буфера (2 шт.)	Буфера (2 шт.)	Боковые маски	Oldalakaró	8
57430-19	Seitenblenden	Spare parts standard range	Spare parts standard range	Afdekking	Сpare parts standard range	Сpare parts standard range	Запасные части из стандартной программы	Алкатrészek a standard programból	
56028	Haftreifen (10 Stck.)	Traction Tyres (set of 10)	Traction Tyres (set of 10)	Haftreifen (10 Stck.)	Обрезцы приводного колеса (10 шт.)	Бандажи колеса (10 шт.)	Поверхни колес	Áramszéder	
56030	Kupplung, vollst. (2 Stck.)	Coupling, complete (set of 2)	Coupling, complete (set of 2)	Kupplung, vollst. (2 Stck.)	Сцепка (2 шт.)	Сцепка (2 шт.)	Сцепка	Izzó (2 db) DC	7
56121	Multiprotokolldecoder Classic	Multi protocol locodecoder Classic with load regulator (DC/AC)	Multi protocol locodecoder Classic with load regulator (DC/AC)	Multiprotokolldecoder Classic mit Lastregelung (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Classic с регулировкой нагрузки (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	
56122	Multiprotokolldecoder Hobby	Multi protocol locodecoder Hobby with load regulator (DC/AC)	Multi protocol locodecoder Hobby with load regulator (DC/AC)	Multiprotokolldecoder Hobby mit Lastregelung (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	Мультипротокольный декодер Hobby с регулировкой нагрузки (DC/AC)	
56157	Stromabnehmer	Pantograph	Pantograph	Pantograph	Пантограф	Пантограф	Пантограф	Пантограф	
57430-20	Glühlampe (2 Stck.)	Light bulbs (set of 2)	Light bulbs (set of 2)	Glühlampe (2 Stck.) DC	Лампы (2 шт.) DC	Лампы (2 шт.) DC	Лампы (2 шт.)	Osvětlení (2 ks) DC	
57430-21	Leiterplatte - DC	Printplate DC	Printplate DC	Leiterplatte - DC	Плата для подключения декодера DC	Плата для подключения декодера DC	Плата	Rozvodná destička - DC	
57430-30	Getriebe, komplett DC	Gearbox, complete	Gearbox, complete	Getriebe, komplett DC	Прекладня, kompletna	Прекладня, kompletna	Прекладня	Przekładnia, kompletna	
57430-31	Getriebe, + Abdeckung kompl. DC	Gearbox, complete with capot	Gearbox, complete with capot	Getriebe, + Abdeckung kompl. DC	Прекладня, kompletna s pryzkypkou	Прекладня, kompletna s pryzkypkou	Прекладня	Przekładnia, kompletna s pryzkypkou	
56129	Ersatzteile aus unserem Standard-Programm	Spare parts standard range	Spare parts standard range	Ersatzteile aus unserem Standard-Programm	Сpare parts standard range	Сpare parts standard range	Запасные части из стандартной программы	Алкатrészek a standard programból	
56173	Brückestecker - DC	DC Bridge	DC Bridge	Brückestecker - DC	Wtyczka do podłączenia dekodera DC	Wtyczka do podłączenia dekodera DC	Wtyczka	Műkövő zástrčka - DC	
56178	Radsatz bedr. o. Hafttr. (2 Stck.)	Wheelset (set of 2)	Wheelset (set of 2)	Radsatz bedr. o. Hafttreifen (2 Stck.)	Радсатз пары (2 шт.)	Радсатз пары (2 шт.)	Радсатз пары	Áramköri lap - DC	10
56121	Radsatz bedr. + Haftreifen (2 Stck.)	Wheelset (set of 2) + friction tyres	Wheelset (set of 2) + friction tyres	Radsatz bedr. + Haftreifen (2 Stck.)	Колесные пары (2 шт.) + с бандажами	Колесные пары (2 шт.) + с бандажами	Колесные пары	Áttétel, forgózsámla, kerekkel	12
56178	Glühlampe (2 Stck.)	Light bulbs (set of 2) AC	Light bulbs (set of 2) AC	Glühlampe (2 Stck.) AC	Лампы (2 шт.) AC	Лампы (2 шт.) AC	Лампы	Izzó (2 db) AC	7
57230-20	Leiterplatte - AC	Printplate AC	Printplate AC	Leiterplatte - AC	Плата для подключения декодера AC	Плата для подключения декодера AC	Плата	Rozvodná destička - AC	
57230-21	Getriebe, komplett AC	Gearbox, complete AC	Gearbox, complete AC	Getriebe, komplett AC	Прекладня, kompletna AC	Прекладня, kompletna AC	Прекладня	Przekładnia, kompletna AC	
57230-30	Getriebe für Schleifer kompl. AC	Gearbox for slider complete AC	Gearbox for slider complete AC	Getriebe für Schleifer kompl. AC	Прекладня, kompletna AC	Прекладня, kompletna AC	Прекладня	Przekładnia, kompletna AC	
57230-31	Getriebe für Schleifer kompl. AC	Getriebe für slider kompl. AC	Getriebe für slider kompl. AC	Getriebe für Schleifer kompl. AC	Тележка в сборе за контакт	Тележка в сборе за контакт	Тележка	Przekładnia, kompletna AC	
57230-25	Radsatz, bedr. o. Haftreifen (2 Stck.)	Wheelset (set of 2) AC	Wheelset (set of 2) AC	Radsatz, bedr. o. Haftreifen (2 Stck.)	Колесные пары (2 шт.) AC	Колесные пары (2 шт.) AC	Колесные пары	Áttétel, forgózsámla, kerekkel	12
57230-45	Radsatz, bedr. + Haftreifen (2 Stck.)	Wheelset (set of 2) + friction tyres	Wheelset (set of 2) + friction tyres	Radsatz, bedr. + Haftreifen (2 Stck.)	Колесные пары (2 шт.) + с бандажами	Колесные пары (2 шт.) + с бандажами	Колесные пары	Áttétel, forgózsámla, kerekkel	9
57230-45	Ersatzteile aus unserem Standard-Programm	Spare parts standard range	Spare parts standard range	Ersatzteile aus unserem Standard-Programm	Сpare parts standard range	Сpare parts standard range	Запасные части из стандартной программы	Алкатrészek a standard programból	
56110	Schleifer mit Schraube	Slider with screws	Slider with screws	Schleifer mit Schraube	Контакт с винтом	Контакт с винтом	Контакт	Kontakt kol šroubú	

\*Preisgruppe \* price category \*catégorie de prix \*Priscategorie \*Група ценова \*ценовая категория \*Cenová skupina \*Arcsport

Hinweis:  
Die Funk-Einstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingegebauter Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Conseil:  
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite.Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Note:  
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Aanwijzing:  
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Wskazówka:  
Ochrona przeciwzakłóceniowa urządzenia elektronicznego jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Обратите внимание:  
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соот-вествии с международным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Upozornění:  
Ochrana proti výkloji je u této lokomotivy zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondenzátor kapacitou minimálně 680 Nanofaradů.

Tudnivaló:  
A zavarok ellen az Ön pályája és mozdonyá véde van, mert a bevezető szatlakozóból a megfelelő zavarzú kondenzátor be van építve.